

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 13. März 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 13 marca 1941 r.	Nr. 17
Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
3. 3. 41	Verordnung über die Feststellung des Haushaltsplans des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1940	83
	Rozporządzenie o ustaleniu planu budżetowego Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1940	83

Verordnung

über die Feststellung des Haushaltsplans des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1940.

Vom 3. März 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Der dieser Verordnung als Anlage beigefügte Haushaltsplan des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1940 *) wird festgestellt:

im ordentlichen Haushalt

in der Einnahme auf . . . 974 004 400 Zloty
in der Ausgabe auf . . . 1 004 004 400 Zloty

im ausserordentlichen Haushalt

in Einnahme und Ausgabe auf 278 100 000 Zloty

§ 2

Die in den Einzelplänen veranschlagten Mittel für Hilfsleistungen durch Beamte, für Hilfsleistungen durch nichtbeamtete Kräfte und für Hilfsleistungen durch ehemals polnische Beamte desselben Haushaltskapitels sind gegenseitig dekungsfähig mit der Massgabe, dass die Zahl der insgesamt bei dem Kapitel vorgesehenen Kräfte vergleichbarer Besoldungs- oder Vergütungsgruppen nicht überschritten werden darf.

§ 3

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Finanzen) wird ermächtigt, die Mittel zur Deckung der im ausserordentlichen Haushalt vorgesehenen Ausgaben bis zum Betrag von 258 100 000 Zloty im Wege des Kredits zu beschaffen.

*) Im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement ist nur die Zusammenstellung des Gesamtplans veröffentlicht.

Rozporządzenie

o ustaleniu planu budżetowego Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1940.

Z dnia 3 marca 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelarza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Plan budżetowy na rok obrachunkowy 1940*), dołączony do niniejszego rozporządzenia jako załącznik, ustala się:

w budżecie zwyczajnym

w dochodach na . . . 974 004 400 złotych
w wydatkach na . . . 1 004 004 400 złotych

w budżecie nadzwyczajnym

w dochodach i wydatkach na 278 100 000 złotych

§ 2

Preliminowane w poszczególnych planach środki na świadczenia pomocnicze urzędników, na świadczenia pomocnicze sił nieurzędniczych i na świadczenia pomocnicze byłych urzędników polskich tego samego działu budżetu są wzajemnie pokrywalne z tym, że nie wolno przekraczać przewidzianych ogólnie w tym dziale ilości sił tych grup uposażenia lub wynagrodzenia, które nadają się do porównania.

§ 3

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Finansów) upoważnia się do wystarania się w drodze kredytu o środki na pokrycie wydatków, przewidzianych w budżecie nadzwyczajnym do kwoty 258 100 000 złotych.

*) W Dzienniku Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa ogłoszone jest tylko zestawienie planu ogólnego.

Zusammenstellung des Gesamtplans des Haushalts des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1940

Zestawienie planu ogólnego budżetu Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1940

Anlage
zur Haushaltsfeststellungsverordnung
vom 3. März 1941
Załącznik
do rozporządzenia o ustaleniu budżetu
z dnia 3 marca 1941 r.

A. Ordentlicher Haushalt Budżet zwyczajny		B. Ausserordentlicher Haushalt Budżet nadzwyczajny		Einnahmen für 1940 dochody na rok 1940 Zloty / złotych	Ausgaben für 1940 / wydatki na rok 1940			Überschuss (+) nadwyżka Zuschuss (—) doplata Zloty / złotych
					fortdauernde bieżące Zloty / złotych	einmalige jednorazowe Zloty / złotych	zusammen razem Zloty / złotych	
A. Ordentlicher Haushalt Budżet zwyczajny								
Einzelplan Część	I	Generalgouverneur und Chefs der Distrikte Generalny Gubernator i Szefowie Okręgów		3 526 300	59 926 800	32 083 400	92 010 200	— 88 483 900
„	II	Finanzverwaltung Administracja Skarbowa		4 645 350	30 249 650	372 000	30 621 650	— 25 976 300
„	III	Innere Verwaltung Administracja Wewnętrzna		7 700 650	57 368 000	7 226 300	64 594 300	— 56 893 650
„	IV	Polizei Policja		—	55 587 400	6 345 450	61 932 850	— 61 932 850
„	V	Gesundheitswesen Sprawy Zdrowotne		7 821 150	11 907 350	1 066 000	12 973 350	— 5 152 200
„	VI	Justiz Sądowictwo		8 306 200	35 368 300	633 000	36 001 300	— 27 695 100
„	VII	Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung Nauka, Wychowanie i Wykształcenie		554 200	94 035 150	150 000	94 185 150	— 93 630 950
„	VIII	Ernährung und Landwirtschaft Wyżywienie i Rolnictwo		11 503 800	36 979 850	25 580 450	62 560 300	— 51 056 500
„	IX	Forsten Leśnictwo		85 745 450	58 790 100	4 942 000	63 732 100	+ 22 013 350
„	X	Wirtschaft Gospodarka		7 487 100	6 493 400	1 674 300	8 167 700	— 680 600
„	XI	Arbeit Praca		26 490 700	94 134 750	1 424 900	95 559 650	— 69 068 950
„	XII	Bauwesen Budownictwo		384 100	44 449 250	250 000	44 699 250	— 44 315 150
„	XIII	Verkehr Komunikacja		—	—	—	—	—
„	XIV	Propaganda Propaganda		278 400	6 017 000	1 320 100	7 337 100	— 7 058 700
„	XV	Allgemeine Finanzverwaltung Ogólna Administracja Skarbowa		809 561 000	329 579 500	50 000	329 629 500	+ 479 931 500
Gesamtsumme zu A, Ordentlicher Haushalt Suma ogólna do A, budżet zwyczajny				974 004 400	920 886 500	83 117 900	1 004 004 400	— 30 000 000

B. Ausserordentlicher Haushalt Budżet nadzwyczajny

Einnahme 278 100 000 Zloty
Dochody
Ausgabe 278 100 000 Zloty
Wydatki

(2) Kurzfristige Kredite, die bis zum Abschluss der Bücher zurückgezahlt werden, sind von der Einnahme wieder abzusetzen. Sie können in voller Höhe durch neue Kredite ersetzt werden.

§ 4

(1) Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1940 in Kraft.

(2) Mit ihrer Ausführung wird die Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Finanzen) beauftragt.

Berlin, den 3. März 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

(2) Kredyty krótkoterminowe, spłacone przed zamknięciem ksiąg, należy skreślić z dochodu. Mogą one być zastąpione w pełnej wysokości nowymi kredytami.

§ 4

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą obowiązującą od dnia 1 kwietnia 1940 r.

(2) Wykonanie jego porucza się Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Finansów).

Berlin, dnia 3 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Aussenring 46 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik Rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi półrocznie złotych 28,80 (RM. 14,40) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM. 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG.